

INFORME ANUAL SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA

Año de referencia 2021



Presentado por
la ciudad de Fillmore

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

PWS ID#: 5610002

Hemos recorrido un largo camino

Una vez más, nos enorgullece presentar nuestro informe anual sobre la calidad del agua, que abarca el periodo comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2021. En cuestión de pocas décadas, el agua potable se ha vuelto exponencialmente más segura y fiable que en cualquier otro momento de la historia de la humanidad. Nuestro excepcional personal sigue trabajando duro cada día -a todas horas- para suministrar agua potable de la máxima calidad sin interrupción. Aunque son muchos los retos que tenemos por delante, creemos que invirtiendo sin descanso en la divulgación y educación de los clientes, en nuevas tecnologías de tratamiento, en la mejora de los sistemas y en la formación, la recompensa será un agua de grifo fiable y de alta calidad para usted y su familia.

¿Qué son los PFAS?

Las sustancias perfluoroalquiladas y polifluoradas (PFAS) son un grupo de productos químicos manufacturados que se utilizan en todo el mundo desde la década de 1950 para fabricar revestimientos y productos de fluoropolímero resistentes al calor, el aceite, las manchas, la grasa y el agua. Durante su producción y uso, los PFAS pueden migrar al suelo, al agua y al aire. La mayoría de los PFAS no se descomponen; permanecen en el medio ambiente y acaban llegando al agua potable. Debido a su uso generalizado y a su persistencia en el medio ambiente, los PFAS se encuentran en todo el mundo en niveles bajos. Algunos PFAS pueden acumularse en las personas y los animales con una exposición repetida a lo largo del tiempo.

Los PFAS más estudiados son el ácido perfluorooctanoico (PFOA) y el ácido perfluorooctano sulfónico (PFOS). El PFOA y el PFOS han dejado de producirse y utilizarse en Estados Unidos, pero otros países pueden seguir fabricándolos y utilizándolos.

Algunos productos que pueden contener PFAS son:

- Papel resistente a la grasa, envoltorios de comida rápida, bolsas de palomitas para microondas, cajas de pizza
- Batería de cocina antiadherente
- Recubrimientos antimanchas utilizados en alfombras, tapicerías y otros tejidos
- Ropa resistente al agua
- Productos de cuidado personal (champú, hilo dental) y cosméticos (esmalte de uñas, maquillaje de ojos)
- Productos de limpieza
- Pinturas, barnices y selladores

Aunque los recientes esfuerzos por eliminar los PFAS han reducido la probabilidad de exposición, algunos productos pueden seguir conteniéndolos. Si tiene preguntas o dudas sobre los productos que utiliza en su hogar, póngase en contacto con la Comisión de Seguridad de los Productos de Consumo llamando al (800) 638-2772. Para una discusión más detallada sobre los PFAS, visite atsdr.cdc.gov/pfas/index.html.

Proceso de tratamiento del agua

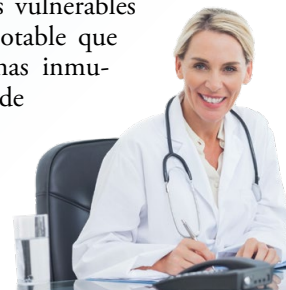
La ciudad de Fillmore extrae toda su agua de acuíferos subterráneos. El cloro se añade como precaución contra cualquier bacteria que pueda estar presente. Controlamos cuidadosamente la cantidad de cloro, añadiendo la menor cantidad necesaria para proteger la seguridad de su agua sin comprometer el sabor.

Plomo en la tubería del hogar

Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente a las mujeres embarazadas y a los niños pequeños. El plomo en el agua potable procede principalmente de los materiales y componentes asociados a las tuberías de servicio y a la fontanería doméstica. Somos responsables de suministrar agua potable de alta calidad, pero no podemos controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de las tuberías. Cuando el agua ha estado en reposo durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo tirando del grifo durante 30 segundos o dos minutos antes de utilizar el agua para beber o cocinar. (Si lo hace, puede recoger el agua enjuagada y reutilizarla para otro fin beneficioso, como regar las plantas). Si le preocupa la presencia de plomo en el agua, puede hacer un análisis del agua. Puede obtener información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición en la línea directa de Safe Drinking Water (800) 426-4791 o en www.epa.gov/safewater/lead.

Información importante para la salud

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunodeficientes, como los enfermos de cáncer sometidos a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés pueden estar especialmente expuestos a las infecciones. Estas personas deben pedir consejo sobre el agua potable a sus proveedores de atención médica. Las directrices de la EPA/CDC (Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades) de EE.UU. sobre los medios apropiados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable en el (800) 426-4791 o <http://water.epa.gov/drink/hotline>.



¿PREGUNTAS? Para más información sobre este informe, o para cualquier pregunta relacionada con su agua potable, por favor llame a Shannon Godfrey, Asistente Ejecutiva de Obras Públicas, al (805) 5243701, ext. 234.

Participación comunitaria

Usted está invitado a participar en nuestras reuniones del consejo de la ciudad y expresar sus preocupaciones sobre su agua potable. Nos reunimos el segundo y cuarto martes de cada mes a partir de las 6:30 p.m. en el Ayuntamiento, 250 Central Avenue, Fillmore. Por favor, visite fillmoreca.com para más información.

Evaluación del agua de origen

En 2002 se llevó a cabo una evaluación de la fuente de agua en nuestros pozos. Si desea más información sobre los resultados de la evaluación, póngase en contacto con el ingeniero del distrito llamando al (805) 566-5339.

¿De dónde viene mi agua?

Los clientes de agua de la ciudad de Fillmore son afortunados porque disfrutan de un abundante suministro de agua procedente de tres pozos de agua subterránea. Los pozos 5, 7 y 8 están situados a lo largo del río Sespe y suministran agua potable a la ciudad de Fillmore. No vendemos ni compramos agua de fuentes externas. La ciudad de Fillmore produce y trata todo su suministro de agua.

Consejos para la conservación del agua

Puedes contribuir a la conservación del agua y ahorrar dinero en el proceso si eres consciente de la cantidad de agua que utilizas en tu casa y buscas formas de utilizar menos siempre que puedas. No es difícil conservar el agua. Aquí tienes algunos consejos:

- Los lavavajillas automáticos utilizan 15 galones por cada ciclo, independientemente de la cantidad de platos que se carguen. Así que aprovecha tu dinero y cárgalo a tope.
- Cierra el grifo cuando te cepilles los dientes.
- Compruebe si hay fugas en todos los grifos de su casa. Un simple goteo lento puede desperdiciar de 15 a 20 galones al día. Arréglole y podrá ahorrar casi 6.000 galones al año.
- Comprueba si tus inodoros tienen fugas poniendo unas gotas de colorante alimentario en la cisterna. Observe durante unos minutos si el color aparece en la taza. No es raro perder hasta 100 galones al día por una fuga invisible en el inodoro. Si la repara, ahorrará más de 30.000 galones al año.
- Utilice su contador de agua para detectar fugas ocultas. Basta con cerrar todos los grifos y aparatos que utilicen agua. A continuación, compruebe el contador al cabo de 15 minutos. Si se ha movido, tienes una fuga.

Sustancias que pueden estar en el agua

Lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. Cuando el agua se desplaza por la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Para garantizar que el agua de la llave sea segura para beber, la Agencia de Protección

Ambiental de los Estados Unidos (EPA) y la Junta Estatal de Control de los Recursos Hídricos (Junta Estatal) prescriben reglamentos que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua. La normativa de la Administración de Alimentos y Medicamentos de EE.UU. y la ley de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública. Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud.

Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de la fuente incluyen:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, explotaciones ganaderas y fauna silvestre;

Contaminantes inorgánicos, como las sales y los metales, que pueden aparecer de forma natural o ser el resultado de la escorrentía de las aguas pluviales urbanas, los vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura;

Pesticidas y herbicidas que pueden proceder de diversas fuentes como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales;

Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden proceder de las gasolineras, la escorrentía de las aguas pluviales urbanas, las aplicaciones agrícolas y los sistemas sépticos;

Contaminantes radiactivos que pueden ser de origen natural o pueden ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.

Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de la EPA sobre el agua potable en el teléfono (800) 426-4791.

Piensa antes de tirar de la cadena

Tirar los medicamentos no utilizados o caducados puede ser perjudicial para el agua potable. Desechar correctamente los medicamentos no utilizados o caducados ayuda a protegerle a usted y al medio ambiente. Mantenga los medicamentos fuera de nuestras vías fluviales desechándolos de forma responsable. Para encontrar un lugar de entrega conveniente cerca de usted, visite <https://bit.ly/3leRyXy>.

Resultados de las pruebas

Nuestra agua se controla en busca de muchos tipos de sustancias diferentes según un programa de muestreo muy estricto, y el agua que suministramos debe cumplir normas sanitarias específicas. Aquí sólo mostramos las sustancias que se han detectado en nuestra agua (puede solicitar una lista completa de todos nuestros resultados analíticos). Recuerde que la detección de una sustancia no significa que el agua no sea segura para beber; nuestro objetivo es mantener todas las detecciones por debajo de sus respectivos niveles máximos permitidos.

El Estado recomienda controlar ciertas sustancias menos de una vez al año porque las concentraciones de estas sustancias no cambian con frecuencia. En estos casos, se incluyen los datos de la muestra más reciente, junto con el año en que se tomó la muestra.

SUSTANCIAS REGULADAS							
SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Fluoruro (ppm)	2019–2020	2.0	1	0.8	0.6–1	No	Erosión de los depósitos naturales; aditivo del agua que favorece la fortaleza de los dientes; vertidos de las fábricas de fertilizantes y aluminio
Actividad bruta de partículas alfa (pCi/L)	2017–2021	15	(0)	8.7	4.53–12.6	No	Erosión de los depósitos naturales
Nitrato [como nitrógeno] (ppm)	2020–2021	10	10	4.9	0.7–8.5	No	Escorrentía y lixiviación por el uso de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas y aguas residuales; erosión de depósitos naturales
Nitrato + Nitrito como N (ppm)	2019–2020	10	10	4.1	7.0–8.5	No	Escorrentía y lixiviación por el uso de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas y aguas residuales; erosión de depósitos naturales
Selenio (ppb)	2019–2020	50	30	9	ND–18	No	Vertido de refinerías de petróleo, vidrio y metales; erosión de depósitos naturales; vertido de minas y fabricantes de productos químicos; escorrentía de lotes de ganado (aditivo para piensos)
TTHMs [trihalometanos totales]-Fase 2 (ppb)	2021	80	NA	10	2–10	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Uranio (pCi/L)	2015–2021	20	0.43	5.8	3.62–8.66	No	Erosión de los depósitos naturales
Se recogieron muestras de agua del grifo para analizar el plomo y el cobre en puntos de muestreo de toda la comunidad							
SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	AL	PHG (MCLG)	CANTIDAD DETECTADA (90 % ILE)	SITIOS POR ENCIMA DE AL/ TOTAL DE SITIOS	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Cobre (ppm)	2021	1.3	0.3	0.21	0/30	No	Corrosión interna de los sistemas de fontanería domésticos; erosión de los depósitos naturales; lixiviación de los conservantes de la madera
Plomo (ppb)	2021	15	0.2	ND	0/30	No	Corrosión interna de los sistemas de tuberías de agua de los hogares; vertidos de los fabricantes industriales; erosión de los depósitos naturales

Definiciones

90° %: Los niveles notificados para el plomo y el cobre representan el percentil 90 del número total de lugares analizados. El percentil 90 es igual o superior al 90% de nuestras detecciones de plomo y cobre.

AL (Nivel de Acción Reglamentaria): La concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

MCL (Nivel Máximo de Contaminante): El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se fijan tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente posible. Los MCL secundarios (SMCL) se establecen para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable.

MCLG (Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG los establece la EPA de Estados Unidos.

MRDL (Nivel Máximo de Desinfectante Residual): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

MRDLG (Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual): El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

NA: No aplicable.

ND (No detectado): Indica que la sustancia no fue encontrada por el análisis de laboratorio.

NS: No hay norma.

pCi/L (picocuries por litro): Una medida de radiactividad.

PDWS (Norma Primaria de Agua Potable): MCLs y MRDLs para los contaminantes que afectan a la salud, junto con sus requisitos de control e información y los requisitos de tratamiento del agua.

PHG (Objetivo de Salud Pública): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG son establecidos por la EPA de California.

ppb (partes por billón): Una parte de sustancia por mil millones de partes de agua (o microgramos por litro).

ppm (partes por millón): Una parte de sustancia por millón de partes de agua (o miligramos por litro).

µS/cm (microsiemens por centímetro): Unidad que expresa la cantidad de conductividad eléctrica de una solución.

SUSTANCIAS SECUNDARIAS ¹

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	SMCL	PHG (MCLG)	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Cloruro (ppm)	2019-2020	500	NS	73	52–108	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Hierro (ppb)	2019-2020	300	NS	ND	ND-270	No	Lixiviación de depósitos naturales; residuos industriales
Manganeso (ppb)	2019-2020	50	NS	ND	ND-50	No	Lixiviación de depósitos naturales
Conductancia específica (µS/cm)	2019-2020	1,600	NS	1,620	1,080-2,260	Sí	Sustancias que forman iones cuando están en el agua; influencia del agua de mar
Sulfato (ppm)	2019-2020	500	NS	486	294–762	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; residuos industriales
Sólidos totales disueltos (ppm)	2019-2020	1,000	NS	1,190	690–1,770	Sí	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Turbidez (NTU)	2019-2020	5	NS	0.4	ND-1	No	Escorrentía del suelo

SUSTANCIAS NO REGULADAS ²

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	ORIGEN TÍPICO
Boro ³ (ppm)	2019-2020	1.1	0.7–1.5	De origen natural
Dureza (ppm)	2019-2020	707	86–1,120	Suma de cationes polivalentes naturales, generalmente magnesio y calcio
Sodio (ppm)	2019-2020	83	71-102	De origen natural

¹ Los contaminantes secundarios se regulan para proteger la estética del agua potable, como el sabor, el aspecto y el olor. Las superaciones de los SMCL no suponen un riesgo para la salud pública.

² El control de los contaminantes no regulados ayuda a la EPA de EE.UU. y a la Junta Estatal a determinar dónde están presentes ciertos contaminantes y si es necesario regularlos.

³ Nivel de notificación = 1 ppm. Los bebés de algunas mujeres embarazadas que beben agua que contiene boro por encima del nivel de notificación tienen un mayor riesgo de sufrir efectos en el desarrollo, según los estudios realizados en animales de laboratorio



BY THE NUMBERS

El número de estadounidenses que reciben agua de un sistema de agua público.

300
MILLONES

1
MILLON

Número de kilómetros de tuberías de distribución de agua potable en Estados Unidos.

El número de galones de agua producidos diariamente por los sistemas públicos de agua en Estados Unidos.

34.000
MILLONES

135.000
MILLONES

La cantidad de dinero que se gasta anualmente en el mantenimiento de las infraestructuras públicas de agua en Estados Unidos.

El número de sistemas públicos de agua activos en los Estados Unidos.

151
MIL